



Team K Bolzano-Bozen
Gruppo misto | Gemischte Fraktion

bolzano.bozen@team-k.eu
www.team-k.eu/bolzano

Alla Presidente del Consiglio comunale e
al Sindaco

An die Präsidentin des Gemeinderates
und den Bürgermeister

MOZIONE

**Via libera a pedoni e ciclisti
su via della Vigna!**

La situazione di conflittualità originata attorno all'utilizzo di via della Vigna e via Eisenkeller tra proprietari e cittadinanza si protrae ormai da anni, con un recente crescendo. Iniziata al tempo dell'erezione della spina in fondo alla via con spacco all'ospedale, poi diventata cance o invalicabile, trova nuovo vigore con la recente apposizione del cance o di chiusura tota e sul lato di via della Mendoa.

La cittadinanza utilizza da tempo immemore a via per percorrerla a piedi o in bici, per passeggiate rilassanti nel verde, come area ricreativa e sportiva lontana dal traffico cittadino o semplicemente come via più veloce e sicura per raggiungere l'ospedale, le scuole e altri servizi o mete da un quartiere all'altro. L'interesse pubblico è ora ulteriormente confermato da oltre 4.507 cittadini firmatari di una apposita petizione¹.

BESCHLUSSANTRAG

**Freie Fahrt für Fußgänger und Radfahrer
auf dem Weingartenweg!**

Die Konfliktsituation, die Rund um die Nutzung des Weingarten- und Eisenkellerweges zwischen den Eigentümern und den Bürgern entstanden ist, hält seit Jahren an und hat sich in letzter Zeit zugespitzt. Es begann zur Zeit der Errichtung einer Schranke am Ende der Straße Richtung Krankenhaus – die dann von einem unpassierbaren Tor ersetzt wurde und hat mit der kürzlichen Installation eines neuen Tores auf der Seite der Mendelstraße neuen Aufschrei gefunden.

Die Stadtbevölkerung nutzt die Straße seit jeher zu Fuß oder mit dem Fahrrad, für erholsame Spaziergänge im Grünen, als Erholungs- und Bewegungszone abseits des Stadtverkehrs oder einfach als schnellere und sicherere Möglichkeit, das Krankenhaus, Schulen und andere Dienstleistungen oder Ziele von einem Stadtteil zum anderen zu erreichen. Das öffentliche Interesse ist nun zusätzlich von über 4.507 BürgerInnen bestätigt wurden, die eine eigens hervorgerufene Petition unterzeichnet haben (1).

¹ <http://p.allebewachung.org/petizione-di-bolzano-garantire-il-passeggio-libero-a-pedoni-e-ciclisti-sulla-via-della-vigna>



Team K Bolzano-Bozen Gruppo misto | Gemischte Fraktion

bolzano.bozen@team-k.eu
www.team-k.eu/bolzano

Proprio in un'ottica di incentivazione e pianificazione di una città che valorizza la mobilità sostenibile, tali vie a traffico limitato che abbreviano i percorsi sono di fondamentale importanza: innumerevoli studi dimostrano che il tempo di percorrenza è uno dei maggiori fattori determinanti nella scelta dell'utilizzo della bicicletta verso l'auto. Chiudere le piccole arterie significa andare nella direzione opposta, allungare i percorsi pedo-ciclabili, creare più traffico e aumentare i rischi lungo le arterie maggiori. Dal punto di vista della sicurezza, inoltre, le piccole strade isolate risultano essere più sicure se sono maggiormente frequentate.

Popolosi nuovi rioni con pochi spazi verdi sono nati tutt'attorno al cuneo verde di Gries, che in questo modo viene vissuto anche come valvola di sfogo e ricreazione, nonché come collegamento tra quartieri. Viene utilizzato come percorso scolastico, per andare al parco giochi o per raggiungere l'ospedale, la casa di riposo, la chiesa e altre mete collettive in sicurezza e in salute.

All'interno del cuneo verde, però, troisi sono più che duplicati gli abitanti e le edificazioni, con utilizzo di infrastrutture e di servizi della collettività urbana. Il cuneo verde stesso, quindi, è mutato profondamente da quando è nato, pertanto la stessa richiamata "salvaguardia" di questa zona va relativizzata e attualizzata allo stato ed alle esigenze attuali, cercando di condividere i benefici della zona

Aus der Perspektive der Forderung und Planung einer Stadt, die Wert auf eine nachhaltige Mobilität legt, sind solche verkehrsoptimierten Strecken, die Wege verkürzen, von grundlegender Bedeutung: zahlreiche Studien zeigen, dass die Fahrzeit einer der wichtigsten Entscheidungsfaktoren für die Nutzung des Fahrrads gegenüber dem Auto ist. Kleine Verbindungswege zu schließen bedeutet, in die entgegengesetzte Richtung zu gehen, die Fußgänger-Radwege zu verlängern, Verkehr zu konzentrieren und die Risiken entlang der Hauptverkehrsadern zu erhöhen. Unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit sind außerdem kleine, isolierte Straßen sicherer, wenn sie stärker genutzt werden.

Rund um den Grieser Grünkeil, der auf diese Weise auch als Auslauf- und Erholungsventil sowie als Bindeglied zwischen den Vierteln erdelt wird, sind neue Wohnquartiere mit wenig Grünflächen entstanden. Der Grünkeil wird als Schulweg genutzt, um auf den Spielplatz zu gehen oder um das Krankenhaus, das Altenheim, die Kirche und andere kollektive Ziele sicher und gesund zu erreichen.

Innerhalb des Grünkeils hat sich zudem die Zahl der Einwohner und Gebäude seit seiner Einrichtung mehr als verdoppelt, wobei die städtische Infrastruktur und Gemeinschaftsdienste genutzt werden. Der Grünkeil selbst hat sich also seit seiner Entstehung tiefgreifend verändert, daher sollte die "Bewahrung" dieses Gebietes relativiert und an den aktuellen Zustand und



Team K Bolzano-Bozen Gruppo misto | Gemischte Fraktion

bolzano.bozen@team-k.eu
www.team-k.eu/bolzano

con la cittadinanza intera, nel rispetto e con garanzia dei diritti e le esigenze degli abitanti.

Peraltro, proprio in un tempo in cui siamo orientati a limitare il più possibile la trasmissione di malattie infettive, risulta ancora più importante garantire un certo distanziamento d'uendo il traffico e rendendo percorribili più vie possibili. La pandemia e le connesse limitazioni di movimento hanno infatti fatto emergere le disuguaglianze connesse alla possibilità di usufruire o meno di spazi pubblici e verdi nelle vicinanze di casa.

Risulta perciò fondamentale arrivare ad una soluzione politica che garantisca il passaggio di pedoni e ciclisti su via della Vigna e su via Eisenkeller. Riteniamo che la strada migliore per raggiungere questo scopo sia quella dell'accertamento di servitù di passaggio pubblico. Si potranno prevedere eventuali limitazioni, per esempio nei periodi di raccolto e vendemmia, a fasce orarie, per permettere il lavoro in sicurezza degli agricoltori.

Bedürfnissen angepasst werden. Natürlich soll dabei versucht werden, die Vorteile des Gebietes mit der gesamten Bevölkerung zu teilen und gleichzeitig die Rechte und Bedürfnisse der Bewohner zu respektieren und zu gewährleisten.

Außerdem ist es in einer Zeit, in der wir versuchen, die Übertragung von Infektionskrankheiten so weit wie möglich einzuschränken, umso wichtiger eine gewisse Distanzierung zu gewährleisten, indem wir den Verkehr verdünnen und so viel öffentlichen Raum wie möglich zugänglich machen. Darüber hinaus hat die Pandemie und die damit verbundenen Bewegungseinschränkungen die Ungleichheiten ans Licht gebracht, die mit der Möglichkeit der Nutzung oder Nichtnutzung von öffentlichen und grünen Räumen in der Nähe der eigenen vier Wände verbunden sind.

Daher ist es wichtig, eine politische Lösung zu finden, die den Durchgang von Fußgängern und Radfahrern auf dem Weingartenweg und dem Eisenkellerweg gewährleistet. Wir glauben der beste Weg besteht darin, ein öffentliches Durchgangs- bzw. Durchfahrtsrecht vorzusehen. Es könnten dabei durchaus Beschränkungen vorgesehen werden, z.B. während der Ernte und der Weinlese zu bestimmten Tageszeiten, um den Landwirten ein sicheres Arbeiten zu ermöglichen.



Team K Bolzano-Bozen
Gruppo misto | Gemischte Fraktion

bolzano.bozen@team-k.eu
www.team-k.eu/bolzano

Ciò premesso,

Dies vorausgeschickt,

**il Consiglio comunale di Bolzano
impegna il Sindaco e la Giunta:**

- 1) ad attivarsi a fine di ottenere l'accertamento di una servitù di passaggio pubblico su via della Vigna e via Eisenkeller avente le seguenti caratteristiche:
- a) passaggio ciclo-pedonale;
 - b) con possibilità di limitazione oraria del passaggio ciclo-pedonale nei periodi di maggiore traffico veicolare derivante da vendemmie o raccolto e/o di chiusura notturna.

**verpflichtet der Gemeinderat den
Bürgermeister und den Stadtrat:**

- 1) Maßnahmen zu ergreifen, um die Feststellung eines öffentlichen Durchgangs- bzw. Durchfahrtsrecht auf dem Weingartenweg und Eisenkellerweg zu erwirken, und zwar mit folgenden Eigenschaften:
- a) Durchgangs- bzw. Durchfahrtsrecht für Fußgänger und Radfahrer;
 - b) Möglichkeit auf stündlicher Begrenzung bei größerem Fahrzeugverkehr in der Weinlese oder der Erntezeit.

Bolzano - Bozen, 07/01/2021

I consiglieri comunali - Die Gemeinderäte

Matthias Cologna

Thomas Brancaglioni